

Septentrion

LE TERRITOIRE,
UNE CULTURE COMMUNE

HET GEBIED,
één GEMEENSCHAPPELIJKE
CULTUUR

Je « n'habite que ce qui est à la portée
de mon intelligence ».

Jean Giono

Ik “bewoon slechts datgene wat binnen
mijn bevattingsvermogen ligt”.

Jean Giono



ville compacte compacte steden

Ville compacte/ville étale, le thème ne cesse de hanter les débats contemporains sur la ville. Nos villes fortes de frontière, longtemps corsetées dans leurs remparts, se sont maintenues resserrées sur elles-mêmes jusqu'à une époque récente. Aujourd'hui, étalées dans le territoire, ces villes portent encore de beaux témoignages de leurs anciennes limites, parmi lesquels les « portes de ville » font figure de symbole.

Compacte stad, stille stad, het onderwerp blijft de hedendaagse debatten over de stad kleuren. Onze grenssteden, lange tijd gevangen binnen het korset van hun vestingmuren, zijn dicht van structuur gebleven tot op deze dag. Nu liggen deze steden in ons projectgebied en ze dragen nog sporen van hun oude grenzen, waarvan hun "stadspoorten" het symbool zijn.



Photo / Foto - Pierre Cheuva - CAUE du Nord



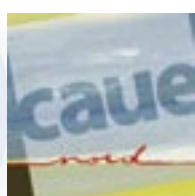
Photo / Foto - Pierre Cheuva - CAUE du Nord



Photo / Foto - Pierre Cheuva - CAUE du Nord



Photo / Foto - Pierre Cheuva - CAUE du Nord



stad van ville de plaine de vlakte

Toujours présente aux portes, sinon au cœur de nos cités, l'eau continue d'y jouer un rôle en perpétuelle évolution : l'eau stagnante de l'époque moderne a succédé à l'eau vive du Moyen Âge, dans un rapport à l'urbain chaque fois renouvelé. Aujourd'hui, la ville contemporaine de la plaine du nord-ouest de l'Europe se doit de réconcilier la ville avec ses eaux, dans une double recherche d'urbanité et de durabilité.

Er is altijd water in de buurt van de poorten en zelfs in het hart van onze steden. Water blijft een steeds veranderende rol spelen binnen onze steden. Het stilstaande water van onze tijd heeft de plaats ingenomen van het levende water van de middeleeuwen, in nauw verband met de stadsontwikkeling. Vandaag moet de stad van Noordwest Europa zich verzoenen met het water, in een zoektocht naar verstedelijking en duurzaamheid.



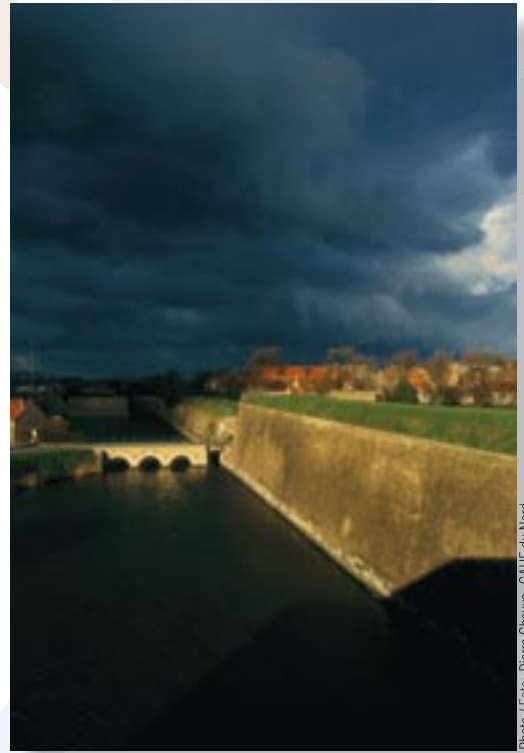
Lille

Photo / Foto - Pierre Cheuva - CAUE du Nord



Bergues

Photo / Foto - Pierre Cheuva - CAUE du Nord



Gravelines

Photo / Foto - Pierre Cheuva - CAUE du Nord



's-Hertogenbosch

Photo / Foto - Ville d's-Hertogenbosch



cartographie cartografie du territoire van het gebied

Au-delà de la lecture des cartes anciennes, l'interprétation contemporaine permet de dessiner les grands enjeux territoriaux à quelques périodes clés de l'histoire : époques gallo-romaine, médiévale, moderne, industrielle et contemporaine.

Naast het begrijpbaar maken van een aantal antieke kaarten, maakt de moderne lezing het ook mogelijk de territoriale gegevens van een aantal sleutelperiodes uit de geschiedenis te duiden.



© Atelier Septentrion - cartographie CAUE du Nord



Simon Steven



Sébastien Le Prestre de Vauban



Menno Baron Van Coehoorn



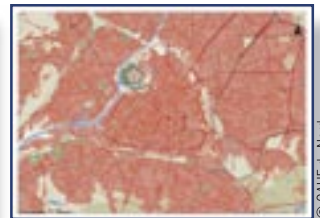
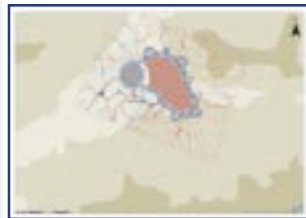
cartographie urbaine stedelijke cartografie

La cartographie des villes selon une méthode commune permet une lecture comparée de leur histoire et de leur évolution. Elle autorise des classements typologiques propices à dégager des enjeux d'aménagement communs à plusieurs villes.

De gemeenschappelijke manier om steden in kaarten weer te geven laat toe om hun ontwikkeling en hun evolutie met elkaar te vergelijken. Op deze manier kunnen steden ook in categorieën ingedeeld worden, iets wat van belang kan zijn bij hun verdere stedelijke ontwikkeling.



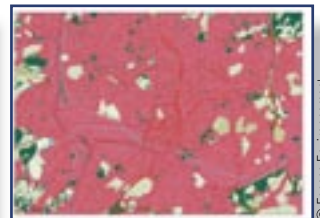
Lille



© CAUE du Nord



Charleroi



© Espace Environnement



Gravelines



© CAUE du Nord



Aire-sur-la-Lys



© CAUE du Pas-de-Calais

Les atlas militaires, tels ce recueil du Chevalier Pontault de Beaulieu de la fin du XVII^e siècle, permettent, quant à eux, de « rendre compte de la qualité et de la quantité des travaux accomplis pour un monarque et peuvent participer à sa glorification, ce qui favorise leur publication. » Monique Pelletier

Militaire atlanten, zoals die van Chevalier Pontault de Beaulieu van het einde van de 17de eeuw, laten toe om vast stellen „hoeveel arbeid en welke kwaliteit van werk er geleverd werd tot verering van een monarch, verering die er voor zorgde dat de atlanten ook gepubliceerd werden“. Monique Pelletier



Représentation de la ville / Beelden van de stad

« Pour saisir la ville comme corps global, plein et planifié, il faut en sortir, la prendre de haut (...), s'en extirper corporellement. »
 Accéder à cette appréhension de la ville, préconisée par Olivier Mongin, est aujourd'hui chose facile, compte tenu des moyens technologiques dont dispose notre époque. En revanche, au XVII^e siècle, seuls quelques privilégiés de l'entourage monarchique pouvaient bénéficier de cette approche couvrant d'un seul regard la ville et son site.

« Om de stad als één lichaam, een geheel te kunnen bevatten, moet je er buiten treden, er van bovenaf naar kijken, je er lichamelijke van verwijderen ». Vandaag de dag is het makkelijk om dit uitzichtpunt boven de stad te bereiken, zoals vooropgesteld door Olivier Mongin, dankzij de technische middelen waarover wij beschikken. In de 17^{de} eeuw konden slechts enkele bevoorrechten uit de omgeving van de koning de stad en zijn omgeving vanuit dit standpunt bekijken.



Aire-sur-la-Lys



Photo / Foto - Allimage - Ville d'Aire-sur-la-Lys



Landrecies



Photo / Foto - MAI - CAUE du Nord



St-Omer



Photo / Foto - Pierre Cheuva



leper



Photo / Foto - Ville d'leper



Bergues



Photo / Foto - Pierre Cheuva - CAUE du Nord



Charleroi

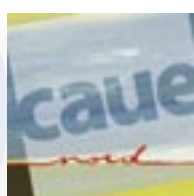


Photo / Foto - Espace Environnement

Plans-reliefs des villes
Maquettes van de steden

Vues aériennes des villes
vogelvlucht boven de steden

Photos / Foto's - Musée des plans-reliefs



Des centres et circuits d'interprétation — centra en routes

La mise en réseau de centres et de circuits d'interprétation vise à permettre l'échange autour de :

- problématiques urbaines communes
Les « carnets de ville » et les « livrets d'expérience » offrent une lecture de l'histoire du développement urbain et la possibilité à la population de débattre des choix d'aménagement contemporains, au regard des projets de l'ensemble des villes du réseau.

- questionnements historiques et culturels
La présentation d'une chronologie croisée, d'un lexique raisonné et d'un travail d'interprétation de thématiques significatives (l'eau, les Vues et Portraits de villes, les ingénieurs) permet de rendre compte de la réalité culturelle du territoire.

Het in een netwerk functioneren van de interpretatiecentra en circuits ligt aan de basis van uitwisselingen rond:

- gemeenschappelijke stedelijke problemen
Dankzij de stadslogboeken en de ervaringsboekjes hebben we een inzicht in de ontwikkeling van de stad en kunnen de stadsbewoners debatteren rond de te maken keuzes in verband met hedendaagse ontwikkelingen, met de blik op de projecten van de andere partnersteden.

- historische en culturele vragen:
Het aanmaken van een gemeenschappelijke chronologie, een gemeenschappelijk glossarium en een gemeenschappelijke studie van een aantal thema, zoals het water, de stadspoorten en de ingenieurs, laat toe om de culturele realiteit van het hele gebied duidelijk te maken.

